

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
BETWEEN THE ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN  
NATIONS AND THE EURASIAN ECONOMIC  
COMMISSION  
ON ECONOMIC COOPERATION**

The Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) and the Eurasian Economic Commission (EEC) (hereinafter referred to as the "Participants");

**REALISING** the importance of developing closer economic interaction between ASEAN and the Eurasian Economic Union (EAEU);

**SEEKING** to lay the groundwork for enhanced economic cooperation and development of new areas of cooperation between the Participants;

**RECOGNISING** the importance of economic cooperation on issues of integration to the world economy and international trade system in general;

**RELYING** on the principles of mutual respect, transparency, mutual benefit and equality of the Participants;

**HAVE REACHED THE FOLLOWING UNDERSTANDING:**

**ARTICLE I  
OBJECTIVE**

The objectives of this Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as "MoU") are to promote economic cooperation and collaboration, contributing to trade,

investment and economic expansion between the Member States of ASEAN and the Member States of the EAEU.

## **ARTICLE II AREAS OF COOPERATION**

1. The Participants will cooperate within their respective competences on the following areas:

- (a) Customs Procedures and Trade Facilitation;
- (b) Sanitary and Phytosanitary;
- (c) Technical Regulations;
- (d) E-Commerce;
- (e) Trade in services and investment;
- (f) Business development primarily for Micro, Small, and Medium Enterprises; and
- (g) Other areas to be mutually agreed upon by the Participants.

## **ARTICLE III FORMS OF COOPERATION**

The cooperation under this MoU will be carried out by one or more of the following forms:

- (a) conducting conferences, forums, seminars, round table discussions with, *inter alia*, the possible participation of representatives of authorities and business communities of the Member States of ASEAN and the Member States of the EAEU;

- (b) exchanging information in conformity with the respective regulations, rules and administrative procedures of the Participants as well as of the Member States of ASEAN and the Member States of EAEU where applicable;
- (c) exchanging experience in the area of the regional economic integration;
- (d) carrying out any other related activities to be mutually agreed upon by the Participants.

#### **ARTICLE IV IMPLEMENTATION**

1. The Participants will endeavour to maintain regular contact through focal points to be designated by the respective Participants for the purpose of the implementation of this MoU.
2. The cooperation activities between the Participants will be implemented on the basis of an indicative work programme to be mutually designed and agreed by the Participants.

#### **ARTICLE V CONFIDENTIALITY**

The Participants shall keep confidential and shall not, without the prior written consent of the other Participant, disclose or distribute to any third party, documents, information or data acquired as a result of or pursuant to this MoU. This provision shall remain applicable after the termination of this MoU. This MoU does not require the Participants to exchange information to which access is limited in accordance with international treaties and acts constituting the law of ASEAN and the EAEU and the legislation of the Member States of ASEAN and the legislations and regulations of the Member States of the EAEU, respectively.

**ARTICLE VI**  
**EFFECT, COMMENCEMENT, AMENDMENTS AND**  
**DURATION**

1. This MoU is not an international agreement, and does not constitute or create any legally binding rights and obligations upon either Participant under international law.
2. This MoU may be amended at any time with the written agreement of both the Participants. Any amendment or revision will be made in writing and will be signed by the Participants. The amendment or revision will form an integral part of this MoU and shall come into effect on such date as may be determined by the Participants.
3. This MoU will commence on the date of signature and shall remain in effect, unless terminated by either Participant in accordance with paragraph 1 of Article IX.

**ARTICLE VII**  
**FINANCIAL ARRANGEMENTS**

Any financial arrangements to cover the expenses of the cooperative activities undertaken pursuant to this MoU will be mutually agreed upon by the Participants on a case-by-case basis subject to the availability of funds, personnel, and other resources.

**ARTICLE VIII**  
**SETTLEMENT OF DISPUTES**

Any disputes arising from or relating to this MoU shall be settled amicably through mutual consultations between the Participants, without reference to any third party or international tribunal.



## **ARTICLE IX TERMINATION**

1. Either Participant may terminate this MoU by giving written notification to the other Participant at least six (6) months prior to the intended date of termination.
2. Unless mutually agreed by the Participants, the termination of this MoU will not affect the implementation of any ongoing activities and projects commenced before such termination.

**DONE** at Singapore on this Fourteenth Day of November in the Year 2018 in two (2) originals, each in the English and Russian languages, both texts being equally authentic. In the event of any divergence of interpretation and implementation of this MoU, the English language text shall prevail.

**МЕМОРАНДУМ  
О ВЗАИМОПОНИМАНИИ МЕЖДУ АССОЦИАЦИЕЙ  
ГОСУДАРСТВ ЮГО-ВОСТОЧНОЙ АЗИИ И  
ЕВРАЗИЙСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИЕЙ В  
ОБЛАСТИ ЭКОНОМИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА**

Ассоциация государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) и Евразийская экономическая комиссия, далее именуемые Сторонами,

**ПРИЗНАВАЯ** значимость развития более тесного экономического взаимодействия между АСЕАН и Евразийским экономическим союзом (ЕАЭС),

**ВЫРАЖАЯ** желание заложить основу для активизации взаимодействия и развития новых направлений сотрудничества между Сторонами,

**ПРИЗНАВАЯ** важность экономического сотрудничества для интеграции в мировую экономику и международную торговую систему в целом,

**ОСНОВЫВАЯСЬ** на принципах взаимоуважения, прозрачности, взаимовыгодного сотрудничества и равенства Сторон,

**ПРИШЛИ К ВЗАИМОПОНИМАНИЮ О  
НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ:**

**I. ЦЕЛЬ**

Целью настоящего Меморандума является содействие экономическому сотрудничеству для расширения торгово-экономического и инвестиционного

взаимодействия между государствами – членами АСЕАН и государствами – членами ЕАЭС.

## **II. НАПРАВЛЕНИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА**

1. Стороны в рамках своей компетенции будут осуществлять сотрудничество по следующим направлениям:

а) таможенное регулирование и упрощение процедур торговли;

б) санитарные и фитосанитарные меры;

в) техническое регулирование;

г) электронная торговля;

д) торговля услугами и инвестиции;

е) развитие предпринимательства, в первую очередь для микро-, малых и средних предприятий;

ж) иные направления по согласованию Сторон.

## **III. ФОРМЫ СОТРУДНИЧЕСТВА**

Сотрудничество в рамках настоящего Меморандума может осуществляться путем:

а) проведения конференций, форумов, семинаров, круглых столов, в том числе с возможным участием представителей органов государственной власти и бизнес-сообществ государств – членов АСЕАН и государств – членов ЕАЭС;

б) обмена информацией в соответствии с нормами, правилами и административными процедурами Сторон, а также государств – членов АСЕАН и государств – членов ЕАЭС;

в) обмена опытом в области региональной экономической интеграции;

г) реализации иных мероприятий по согласованию Сторон.

#### **IV. РЕАЛИЗАЦИЯ**

1. Стороны будут стремиться поддерживать регулярные контакты путем организации совместных консультаций в целях реализации настоящего Меморандума.

2. Взаимодействие Сторон будет осуществляться на основе программы сотрудничества, которая будет разработана и согласована Сторонами.

#### **V. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ**

Стороны будут обеспечивать конфиденциальность и не будут раскрывать или передавать третьей стороне документы, информацию или данные, полученные в результате реализации настоящего Меморандума или в соответствии с настоящим Меморандумом, без предварительного письменного согласия Стороны, предоставившей информацию. Данное положение будет применяться и после прекращения применения настоящего Меморандума. Настоящий Меморандум не предполагает обмена информацией, доступ к которой ограничен в соответствии с международными договорами и актами, составляющими право АСЕАН и право ЕАЭС, а также законодательством государств – членов АСЕАН и государств – членов ЕАЭС.



## **VI. ПРИМЕНЕНИЕ**

1. Настоящий Меморандум не является международным договором, не устанавливает и не создает для Сторон юридически обязывающих прав и обязательств, регулируемых международным правом.

2. В настоящий Меморандум по письменному согласию Сторон в любое время могут быть внесены изменения (поправки). Любые изменения (поправки) оформляются в письменной форме и подписываются Сторонами. Такие изменения (поправки) являются неотъемлемой частью настоящего Меморандума и применяются с даты, определяемой Сторонами.

3. Настоящий Меморандум применяется с даты его подписания и до прекращения его применения любой из Сторон в соответствии с пунктом 1 раздела IX настоящего Меморандума.

## **VII. ФИНАНСОВЫЕ РАСХОДЫ**

Любые финансовые расходы, связанные с реализацией настоящего Меморандума, будут согласовываться Сторонами в каждом конкретном случае с учетом наличия средств, персонала и других ресурсов.

## **VIII. УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ**

Вопросы, возникающие в ходе реализации настоящего Меморандума или касающиеся его реализации, разрешаются по взаимной договоренности путем консультаций между Сторонами без обращения к третьей стороне или к международному суду.

## **IX. ПРЕКРАЩЕНИЕ**

1. Любая из Сторон вправе прекратить применение настоящего Меморандума посредством направления другой Стороне соответствующего письменного уведомления не менее чем за 6 месяцев до предполагаемой даты прекращения его применения.
2. Если иное не согласовано Сторонами, прекращение применения настоящего Меморандума не влияет на реализацию мероприятий и проектов, начатых до его прекращения.

**ПОДПИСАНО** в городе Сингапуре «14» ноября 2018 года в двух экземплярах, каждый на английском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу. В случае разночтений в толковании или применении настоящего Меморандума используется текст на английском языке.